

## España, un lugar para invertir

### 西班牙——理想的投资之地

La APTE tiene una oficina en China que fue inaugurada el 19 de septiembre de 2005 en Pekín. Este proyecto cuenta con la colaboración del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y la Asociación Internacional de Parques Científicos y Tecnológicos (IASP).

El objetivo de esta oficina es facilitar la cooperación entre las empresas tecnológicas de los parques españoles y las empresas tecnológicas chinas.

Para cualquier información pueden contactar con:

[billy@htibi.com](mailto:billy@htibi.com)

El 22 de septiembre de 2005 la APTE firmó un convenio de cooperación con China Association of Development Zones (CADZ).

El objetivo del convenio es promover el acercamiento y la colaboración entre las empresas de los parques de ambos países.

在西班牙工业、旅游和贸易部以及国际科技园区协会 (IASP) 的协助下, 西班牙科技园区协会 (APTE) 于2005年9月19日在中国北京设立了办事处。

设立办事处的目的是为了便利西班牙各园区的技术公司向中国技术公司的合作。

任何信息, 可联系:

[billy@htibi.com](mailto:billy@htibi.com)

2005年9月22日西班牙科技园区协会 (APTE) 同中国开发区协会 (CADZ) 签订了合作协议。

协议的签订是为促进两国科技园区企业的相互了解和合作。

Los principales sectores de actividad de los parques científicos y tecnológicos españoles son los siguientes:

- >> Aeronáutica y automoción.
- >> Telecomunicaciones, Informática y Comunicaciones (TICs)
- >> Medicina y Salud
- >> Agroalimentación
- >> Biotecnología
- >> Investigación y Desarrollo (I+D)
- >> Electrónica
- >> Energía y Medio Ambiente.

Los parques cuentan con 275 infraestructuras para el desarrollo de actividades de I+D.

西班牙科技园区的重要行业如下:

- 航天与汽车工业
- 电信技术、电脑和通讯
- 医药与健康
- 农食品
- 生物技术
- 研究与发展
- 电子产品
- 能源及环境

园区内拥有275项基础设施以开展各种研发活动。

## Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España (APTE)

西班牙科技园区协会(APTE)

Parque Tecnológico de Andalucía  
C/ María Curie, 35  
29590 Campanillas (Málaga)  
Teléfono: +34 951 231 300.  
Fax: +34 952 619 117  
Correo: [info@apta.org](mailto:info@apta.org)  
Web: [www.apte.org](http://www.apte.org)



Este tríptico cuenta con la  
Financiación del Ministerio de  
Industria, Turismo y Comercio



# Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España (APTE)

## 西班牙科技园区协会(APTE)

La APTE se constituye en 1989 por los gerentes de los primeros parques tecnológicos españoles.

La Asociación tiene 81 miembros, 24 de los cuales son parques en funcionamiento.

A finales de 2006, existían **2.615** empresas instaladas en los parques de APTE.

**79.000** personas trabajan en estas empresas y 11.873 se dedican a tareas de **I+D**.

La facturación alcanzada a finales del año pasado fue de **9.156** millones de Euros.

**42 Universidades** colaboran con los parques de APTE y **27 Universidades** desarrollan parques.

Tiene dos Antenas Tecnológicas de cooperación: CHINA y BRASIL.

La Asociación se ha convertido en un pilar básico del **Sistema Español de Ciencia-Tecnología-Empresa**.

西班牙科技园区协会 (APTE) 是由最早的一些西班牙技术园区的负责人于1989年发起建立的。

协会现有81个成员, 其中24个园区已经投入运作。

到2006年底, 已有2615企业进驻到西班牙科技园区协会下属的各个园区。

企业员工数量达到79000人, 其中11873人从事研究与发展工作。

到去年年底, 总产值达到91亿5600万欧元。

42所大学与西班牙科技园区协会的园区有合作, 27所大学有自己的科技园区。

同中国和巴西有两项有关技术天线的合作

该协会已经成为西班牙“科学—技术—企业”体系的重要支柱。

## miembros 成员

## Socios 合伙人

- 22@Barcelona 1 22@巴塞罗那
- Centro de Desarrollo Tecnológico de la Universidad de Cantabria (CDTUC) 2 坎塔布连大学技术发展中心
- Ciudad Politécnica de la Innovación 3 革新综合技术城
- Fundació Parc d'Innovació La Salle 4 拉萨耶技术及企业创新园区
- Fundación Parque Científico y Tecnológico de Albacete 5 阿尔巴塞特科技园区基金会
- Parc Científic de Barcelona 6 巴塞罗纳科学园区
- Parc Tecnològic del Vallès 7 瓦耶斯技术园区
- Parque Balear de Innovación Tecnológica (PARCBIT) 8 巴利阿里群岛技术革新园区 (PARCBIT)
- Parque Científico – Tecnológico de Gijón 9 希洪科技园区
- Parque Científico de Alicante 10 阿里甘特科学园区
- Parque Científico de Madrid 11 马德里科学园区
- Parque Científico de Leganés Tecnológico (Universidad Carlos III) 12 马德里卡洛斯三世大学
- Parque Científico y Tecnológico Cartuja 93 13 卡图哈93科技园区
- Parque Tecnológico de Alava 14 阿拉瓦技术园区
- Parque Tecnológico de Andalucía 15 安达卢西亚技术园区
- Parque Tecnológico de Asturias 16 阿斯图里亚斯技术园区
- Parque Tecnológico de Bizkaia 17 比斯卡亚技术园区
- Parque Tecnológico de Ciencias de la Salud de Granada 18 格拉纳达健康科学技术园区
- Parque Tecnológico de Galicia 19 加利西亚技术园区
- Parque Tecnológico de San Sebastián 20 圣塞巴斯蒂安技术园区
- Parque Tecnológico Walqa 21 华尔卡技术园区
- Parque Tecnológico y Logístico de Vigo 22 比戈技术及物流园区
- Parques Tecnológicos de Castilla y León 23 卡斯蒂利亚和莱昂技术园区
- Tecnoalcalá. Parque Científico – Tecnológico de la Universidad de Alcalá 24 阿尔卡拉大学科技园区
- València Parc Tecnològic 25 瓦伦西亚技术园区

## Afiliados 协会会员

- Fundación Ferrol Metrópoli 26 Ferrol Metrópoli 基金会
- Parque Tecnológico de Castilla La Mancha 27 卡斯蒂利亚拉曼却技术园区
- Universidad Pontificia Comillas de Madrid 28 马德里科米尼亚斯大学
- Parc de Recerca UAB 29 巴塞罗纳自治大学园区
- Parque Científico de Murcia 30 穆尔西亚科学园区
- Parque Científico – Tecnológico de Córdoba S.L. (Rabanales 21) 31 科尔多瓦有限公司科技园
- Universidad de Cádiz 32 加的斯大学
- Parc Científic i Tecnològic de la Universitat de Girona 33 日罗纳大学科技园区
- Parque Científico Tecnológico de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria 34 大加那利亚岛巴尔马大学科技园区
- GEOLIT. Parque Científico – Tecnológico del Aceite y del Olivar 35 哈恩橄榄油和橄榄园科技园区 (Geolit)
- Polo de Innovación Garaia 36 加拉亚革新中心
- Parque Agroalimentario de Cártama 37 卡塔玛农食品园区
- Parc Científic Univesitat de València 38 瓦伦西亚大学科学园区
- Parque Tecnológico Fuente Álamo 39 富恩特阿拉莫技术园区
- Parque Metropolitano, Industrial y Tecnológico de Granada 40 格林纳达城市、工业和技术园区
- Parc Mediterrani de la Tecnologia i Parc Tecnològic de Barcelona de la UPC 41 巴塞罗纳技术学院和地中海技术园区
- Parque Tecnológico de Extremadura 42 埃斯特雷马杜拉科技园区
- Parc de Negocis Viladecans 43 比拉德康斯贸易园区
- Parque de Innovación y Tecnología de Almería (PITA) 44 阿尔梅里亚革新和技术园区 (PITA)
- Parque Tecnológico de Telde 45 特尔德技术园区
- Móstoles Tecnológico 46 莫斯托莱斯技术园区
- Parque Científico de León 47 莱昂科学园区
- Aerópolis, Parque Tecnológico Aeroespacial de Andalucía 48 安达卢西亚航天科技园区
- Parque Científico – Tecnológico de la Universidad de Burgos 49 布尔戈斯大学科技园
- Parc de Recerca Biomèdica de Barcelona (PRBB) 50 巴塞罗纳生物医药园区基金会 (PRBB)
- Parque Digital de La Rioja 51 拉里奥哈数字园区
- Parc Científic i Tecnològic Agroalimentari de Lleida 52 耶尔达农产品科技园区
- Parque Tecnológico de Vélez Málaga 53 贝拉斯马拉加技术食品园区
- Parque Tecnológico TecnoCampusMataró 54 技术转移园区“玛塔技术学院”
- Parque Científico y Tecnológico de Cantabria 55 坎塔布连科技园区
- b\_TEC 56 巴塞罗纳技术及企业园区
- Parc Tecnològic Barcelona Nord 57 巴塞罗纳北部科学园区
- Parque Científico de la Universidad de Salamanca 58 萨拉曼卡大学科学园区
- Oñati Ciudad Universitaria y Tecnológica 59 奥尼阿帝大学科技城
- Parque Científico Universidad de Valladolid+i+d 60 瓦利阿多里德大学科学园区
- Área Tecnológica del Sur 61 南方技术园区
- Parc Central-Parc Tecnològic de la Catalunya Central 62 中心园区-Catalunya中心技术园区
- Ciudad del Conocimiento (Parque de Investigación y Desarrollo Dehesa de Valme S.A. 63 知识城 (Dehesa de Valme S.A. 研究发展园区)
- Tecnoparc, Parc Tecnològic del Camp 64 科技园区, 城郊科技园区
- Parque Científico y Empresarial Universidad Miguel Hernández de Elche 65 Miguel Hernández de Elche大学科学企业园区
- Parque Científico-Tecnológico de Huelva (Descubrimiento) 66 科技园区-Huelva科技园区 (发明)
- Polo Tecnológico de Eibar 67 Eibar技术中心
- Parque Tecnológico Ciudad de Madrid 68 马德里技术园区
- Parque Científico y Tecnológico de la Universidad Politécnica de Madrid 69 马德里科技大学科技技术园区
- Parque de Innovación de Navarra 70 Navarra改革园区
- Parque Tecnológico de Estella 71 Estrella技术园区
- Parque Científico y Tecnológico Olavide - Alcalá - Sevilla Tecnópolis Universitaria 72 Olavide-Alcalá-Sevilla科技技术大学科学技术园区
- Fundación Parque Científico Tecnológico Aula Dei 73 Aula Dei科学技术园区基金会
- Parque Tecnológico de Fuerteventura 74 Fuerteventura技术园区
- Parque Científico y Tecnológico de Tenerife 75 Tenerife科技技术园区
- Parque Tecnológico del Motor de Aragón 76 Aragón动力技术园区
- Polo de Innovación Goierri 77 Goierri 改革中心
- Parque de Innovación La Salle Madrid 78 La Salle Madrid 改革园区
- Españitec, Parc Científic Tecnològic Empresarial de la Universitat Jaume I 79 Españitec, Jaume I大学企业科技技术园区
- Creápolis, Parc de la Creativitat, S.L. 80 Creápolis, 创新园区
- Parc de Recerca en Ciències Socials i Humanitats 81 社会科学及人文加强园区

